

Mahnung, JHWHs Handeln an SEINEM Huldiger zu erkennen

לְמַנֶּכֶת	בְּנִינֹת	מִזְמוֹר	לְדָוִד:
LaMōNaZe 'aCh* zu dem Überdauernden*	BiNōGINO T'ε in* „Saitenspielen“	MiSMO' R>* „Psalm“ ~Gestutzer/~Edelfruchtender	LōDaWi' D* zu: DaWi' D ü:Befreunder
ל־הַ נָּצַח pi.ot.ms pk.pp+ok.at	בְּ נִינֵה fq pk.pp	מִזְמוֹר ms	לְ דָוִד nā pk.pp

חֲנִי ChoNe 'Ni≠ 'begnade, i' mich'	לִי Li '≠ zu mir'	הִרְחַבְתָּ HiRCha 'BhTa» 'machtest weiten du'	בָּצַר BaZa 'R≠ in dem 'Bedrängenden'	צִדִּיקִי ZiDiQi '≠ 'Gerechtigkeit' meiner'	אֱלֹהֵי ÄLoHe '» 'ÄLOHIM' der ü:Beedite {pl}	עֲנֵנִי ÄNe 'Ni≠ 'antworte, i' mir -demütige mich	בִּקְרָאִי BöQoRa '≠ im 'Rufen meinem' im Lesen meinem
חֲנִי sf.1s ka.1.ms pk.pp	לִי sf.1s pk.pp	הִרְחַבְתָּ hi.pe.2.ms	בָּצַר ai.ms pk.pp+pk.at	צִדִּיקִי sf.1s ms.cs	אֱלֹהִים mp.cs	עֲנֵנִי sf.1s ka.1.ms pk.pp	בִּקְרָאִי sf.1s ka.if.cs pk.pp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

ושמע	תפלתִי:
USchöMa''» und ,höre! -	TöPhiLaTl' ≠ „Gebet' meines' ~Fallengemachtes meines
שמע שמע ka.l.mslna pk.ci	תפלה י sf.ls fs.cs

פָּנִי אִישׁ עַד-מָה כְּבוֹדִי לְכַלְמָה תִּצְאֶה בֶּן אִישׁ אִשׁ עַד-מָה כְּבוֹדִי לְכַלְמָה תִּצְאֶה בֶּן															
פָּנִי	אִישׁ	עַד-	מָה	כְּבוֹדִי	לְכַלְמָה	תִּצְאֶה	בֶּן	אִישׁ	אִשׁ	עַד-	מָה	כְּבוֹדִי	לְכַלְמָה	תִּצְאֶה	בֶּן
pan.ʔ	ʔiˈSchə	ʔd-»	məˈHə	KhəbHODIˈ»	LIkhəˈlIməˈHə	TəʔaˈHaBHUˈNə	RIˈQə	TöBhaQSchUˈ»	KhaʂəˈBHə	SəˈLaHə	SəˈLaHə	SəˈLaHə	SəˈLaHə	SəˈLaHə	SəˈLaHə
„Söhne des“	„Mannes“	„bis zu“	„Herrlichkeit meine“	„Schwere meine“	„zum wie zu was?“	„ihr liebt“	„Nutzloses“	„ihr sucht“	„Lüge“	„Lüge“	„Lüge“	„Lüge“	„Lüge“	„Lüge“	„Lüge“
mp.ʕs	ms.[ʕs]	pk.pp.ms	pn.ʔ	sf.1s ms.ʕs	fs pk.pk	paN ka.ft.2mp	ms	pi.ft.2mp	mʃ	pk.ij	pk.ij	pk.ij	pk.ij	pk.ij	pk.ij
בן	אישׁ	עד	מה	כבודי	לכלמה	אחב	רֵיק	בבש	קֹב	קֹלָה	קֹלָה	קֹלָה	קֹלָה	קֹלָה	קֹלָה
בן	אישׁ	עד	מה	כבודי	לכלמה	אחב	רֵיק	בבש	קֹב	קֹלָה	קֹלָה	קֹלָה	קֹלָה	קֹלָה	קֹלָה

1 a:Wog auf er

וְדַעֻ	פִּי־	הַפֶּלֶה	יְהוָה	חֲסִיד	לוֹ	יְהוָה	יִשְׁמַע	בִּקְרָאִי
UDōˀ Uˀ [≠] und ‚erkennet‘!	Kl.ˀˤ „dass“ denn	HiphLaˀˈHˀ ‚außerordentlich behandeln macht er‘	JaHaWāˀˈHˀ [≠] „JHWH“ ü:Er macht werden	ChəSīˀˈDˀ „Huldiger“ -	LOˀˀ [≠] zu ‚ihm“ -	JaHaWāˀˈHˀ „JHWH“ ü:Er wird [pi] -	JišChMaˀˀˀ [≠] ‚er hört‘ -	BôQoRˀˀˀ ^ı ˀ ^ı im ‚Rufen meinem‘ im Begegnen/Lesen meinem
ידע ka.lː mp. pk.ci	כי pk.ci	פלה hi.pe.3ms	יהיה hi/pi.ft.3ms	חסיד ai.ms	לו sf.3ms pk.op.	יהיה hi/pi.ft.3ms	ישמע ka.ft.3ms	בקראי sf.1s ka.if.cs pk.op.

אלייר
ELa'W≠
zu=,ihm
ו אל
sf.3ms pk.pp.p

סָלָה׃	וְדָמוּ	מִשְׁכַּבְכֶּם	עַל־	בְּלִבְבְּכֶם	אָמְרוּ	תִּתְחַטְּאוּ	וְאַל־	רִגְזוּ
Sā'LaH≠ Sā'LaH 𐤑	WəDo'MU≠ und ,seid still, 𐤏	MiSchKaBhKhā' M≠ „Liege“,eurer=	ĀL-» auf	BhiLəBhaBhKhā' M≠ im „Herzgeheg“,eurem=	ĪMoRU'» ,sprechet, 𐤏	TāChāTTha' U≠ ,ihr werdet verfehlen=	WəĀL-» und nicht	RiGəSU'≠ ,bebet, 𐤏
סָלָה pk. 𐤑	דָּמוּ ka. 1mo pk. ci	מִשְׁכַּב כֶּם sf. 2mo mss, cs	עַל pk. po	בְּ לִבְ כֶּם sf. 2mo mss, cs pk. po	אָמְרוּ ka. 1mo	חַטְּאוּ ka. ft. 2mo	אֵל pk. av. ng pk. ci	רִגְזוּ ka. 1mo

1 ü:Aufwiegen, a:Wog auf er

1 ü:Er macht werden

יְהוָה:	אֱלֹ-	וּבִשְׁתָּהּ	צֶדֶק	זְבִיחַ-	זִבְחֹ
JaHaWəˈHʔ הַיְוָה h	ÄL-> zu	UBhiThəˈChUʔ und „sichert euch“	ZəˈDAQ „Gerechtigkeit“	ʕiBhəˈChel-> „Opfer der“	ʕiBhəˈChUʔ „opfert!“
היה hi/pi.ft.3ms	pk.pp	בטח ka.1.mp pk.ci	צֶדֶק ms, [cs]	זֶבֶח mp.cs	זִבְחֹ ka.1.mp

רָבִים	אֲמִרִים	מִי	יֵרָאֵנוּ	טוֹב	נֹסֶה	עָלֵינוּ	אוֹר	פָּנֶיךָ	יְהוָה:
RaBi 'M=	ÔMôRi 'M=	Mi-»	JaRÊ 'NU=	ThO 'Bh=	Nô,Sa'H-»	ÂLe 'JNU=	°O 'R=	PaNâ 'JkHa=	JaHaWâ 'H=
„viele	„sprechende	wer,	„er lässt sehen uns	„Gutes	„Mahnendes,!	„über* uns	„Licht der	„Angesichter“ „deiner	„JHWH
meisterhafte	-	-	-	~Fliehendes	-	auf uns	-	-	י
רַבִּים	אֲמִר	מִי	יֵרָאֵנוּ	טוֹב	נֹסֶה	עָלֵינוּ	אוֹר	פָּנֶיךָ	יְהוָה
aj.mplna,mp	ka.pt.mp	pn.?	sf.1p hi.ft.3ms	aj/sb.ms	pgH ka.1.ms	sf.1p pk pl	sf.1p ka.pe.3ms	sf.2ms mfp.cs	hi/pi.ft.3ms

1 ü:Er macht werden

רָבוּ:	וְתִירוֹשָׁם	דָּגָנָם	מַעַת	בְּלִבִּי	שִׂמְחָה	נָתַתָּה
Rə 'BU ≠ viel waren sie ²	WöTl.ROScha 'M» und „Süßweins‘ ihres ²	DöGaNa 'M» „Getreides‘ ihres ²	MeE 'T» vnmehr als „Zeit ² des ² weg von Zeit ² des ²	BhöLIBI ≠ in „Herz‘ meines ²	SsiMCha 'H» „Freude ²	NaTa 'TaH» „gabst du ²
רָבַב ka.pe.3p	תִּירוֹשָׁם sf.3mp ms.cs pk.c	דָּגָנָם sf.3mp ms.cs	מַעַת pk.p mfs.[cs]	בְּלִבִּי sf.1s ms.cs pk.pp	שִׂמְחָה fs	נָתַתָּה ka.pe.2ms

לְבָשָׁח	לְבָדָר	יְהוּה	אַתָּה	כִּי	וְאִישׁוֹ	אֲשַׁכְּבָה	יַחְדָּו	בְּשָׁלוֹם
LaBhā 'ThaChə- zum, 'Gesicherten	LöBhāDa 'Də- zum, 'Abgesonderten	JaHaWā 'Hə- 'JHWH' ü:Er macht werden	ĀTa' 'Hə- 'AT du' -	Ki-ə- 'denn' -	Wō'i'Scha' Nə- und 'ich schlafe' -	ÄSchKöBhə 'Hə- 'ich will <i>hinlegen mich</i> ich will liegen	JaChDa 'Wə- vereint -	BöSchäLo 'Mə- im 'Frieden' -
לְבָשָׁח ms pk op	לְבָדָר ms pk op	יְהוּה hi/pi ft 3ms	אַתָּה pp in 2ms	כִּי pk ci	וְאִישׁוֹ ka ft 1s pk ci	אֲשַׁכְּבָה ka ft 1s k	יַחְדָּו pk ay	בְּשָׁלוֹם ms pk op

פרט	ms	קליפ	
תושיבני:			
TOSchiBhe'NI≠ 'du machst Sitz <i>geben</i> mir			
ישב ני sf.1s hi.ft.2ms			